

—3—2026—

# Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報  
こくごほんやくばんこうほう

No.345

Publisher : Kanuma City Office

はつこう 鹿沼市役所  
かぬましやくしよ

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

へんしゅう 市民部  
しみんぶ

編集 : 市民部  
かぬましこくさいこうりゆうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会

英語



# かぬま

## Light-up of cherry trees

Toubudai Chiku Community Suishin Kyogi-kai

(Toubudai Community Promotion Council) ☎ 0289(64)6421

When: From March 19 to mid-April (subject to change depending on the blooming of the cherry trees)

18:30-22:00

Place: Nishimoro Satsuki Boulevard (Miharashi Bridge - Sakaecho 2-chome intersection)



## 桜並木ライトアップ

とうぶだいちく 東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

とき 3月19日～4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30～22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋～栄町2丁目交差点)



## You can ride on a rickshaw!

Toubudai Chiku Community Suishin Kyogi-kai

(Toubudai Community Promotion Council) ☎ 0289(64)6421

Date: April 4 (Sat) 10:00-16:00 \*Times are subject to change.

Place: Soba Restaurant Nikko Parking Lot 2

Fare: ¥1,000 per ride (accommodates 2 passengers) \*¥500 for rides with only passengers aged 15 or younger

\*Reserve by Sunday, March 29th to receive a ¥500 ticket usable at the "Sakura Festival" venue.

(¥200 ticket for rides with only passengers aged 15 or younger) Reserve here



## 人力車に乗れます

とうぶだいちく 東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64) 6421

とき 4月4日(土) 10:00～16:00

ところ そば割烹 日晃 第2駐車場

料金...1回1,000円 (2人乗ることができます) \*15歳以下だけで乗る場合は 500円

\*3月29日(日)までに予約をすると、「さくらまつり」の会場で使える500円分のチケットがもらえます。

(15歳以下だけの場合は200円分のチケット) 予約は、こちら



## Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

## ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり  
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	March 20 <sup>th</sup> (Fri.) 3月20日(金)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Glass bottles ビン
West side of Kurokawa river 黒川西側	Burnable garbage, hazardous waste 燃やすごみ、危険ゴミ

\*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed

\*Collection of human waste ⇒ Closed

\*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

\*し尿収集⇒休み

英語

■Citizen Service Section is open on Sundays

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari  
(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121

市民課が日曜日に関っています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Days 日	Time 時間
Sunday March 8 <sup>th</sup> , 15 <sup>th</sup> , 22 <sup>nd</sup> , 29 <sup>th</sup> 3月8日、3月15日、3月22日、3月29日	8:30~12:00

\* There are some procedures to be completed by 11:30. Please be careful.

\* 11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※You can only pick up your passport. ※Some items cannot be processed. Please check the city website.

※パスポートは受け取りだけできます。 ※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください



■We are looking for new residents for municipal housing.

Kanuma Sumai Sapooto Center  
(Kanuma Housing Support Center) ☎ 0289(74)7234

Eligibility for moving in:

- ①A person in need of a place to live.
- ②If you are not in arrears with your city taxes and your income for the year 2024 is within the standard amount. For those who have children up to 18 years old, the income standard will be loosened.

Application period: from Monday March 2<sup>nd</sup> to Monday 9<sup>th</sup>. Please submit the application form and necessary documents.

Place to submit the application: Kanuma Housing Support Center (145-1 Nishikanuma-machi, Kanuma City 322-0073)

Lottery: Thursday, March 12<sup>th</sup>, from 10:00 a.m.

14 units available (scheduled to start occupancy on April 1<sup>st</sup>)

\*For more information, please contact the Kanuma Housing Support Center.

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく2024年中の収入が基準額以内の人。18歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 3月2日(月)～9日(月) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター(〒322-0073鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 3月12日(木) 10:00～

募集 14戸(入居開始は4月1日の予定)

\*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■Flea Market will be held

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari  
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

A flea market will be held in the parking lot of the Recycling Center.

Date: March 29<sup>th</sup> (Sun.) 10:00~14:00

Place: Recycle Center (698 Kamidoncho)

\* If you would like to set up a store at the flea market, please ask "Recycle Shop BUMERAN".

Bumeran ☎ 0289 (65) 6677

Reservations can be made by phone or via "Bumeran" starting March 7 (10:00 AM - 3:00 PM).

■フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月29日(日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター(上殿町698)

\*フリーマーケットにお店を出したい人は「リサイクルショップ ぶうめらん」に聞いてください。

ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月7日から電話か「ぶうめらん」で申し込みができます(10:00~15:00)

■Let's make pizza!

Shizen Taiken Koryu Center  
(Nature Experience and Exchange Center) 0289 (64) 8760

We'll make pizza. After eating pizza, we'll take a walk through the woods. Let's enjoy spring!

Date: Saturday, May 9th  
Location: Nature Experience Exchange Center (6130 Itaga, Kanuma City)  
Who can participate: Those interested in pizza making  
Capacity: 14 groups (approx. 70 people)  
Participation Fee: ¥1,200 per person (¥100 for children under 3)  
Application period: Monday, March 9th to Thursday, March 19th ⇒ Apply here ⇒



自然体験交流センター ☎0289 (64) 8760

■ピザを作ろう!

ピザづくりをします。ピザを食べた後は、林の中を散歩します。春を楽しみましょう!

とき 5月9日(土)  
ところ 自然体験交流センター(鹿沼市板荷6130)  
参加できる人 ピザ作りに興味がある人  
定員 14組 70人位  
参加料 1人1,200円(3歳未満100円)  
申込 3月9日(月)~19日(木) ⇒申し込みは、ここから⇒



■Want to use the farm?

Toubudai Chiku Community Suishin Kyogi-kai  
(Tobudai Community Promotion Council) ☎0289 (64) 6421

Period: April 2026 - March 2027 \*Renewable  
Eligible Users: Residents of Kanuma City  
Usage Fee: ¥5,000 per plot \*For details, please contact the Tobudai Community Promotion Association Council.

■農園を使いませんか?

東部台コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

期間 2026年4月~2027年3月 \*更新できます  
使える人 鹿沼市に住んでいる人  
利用料 1区画5,000円 \*詳しくは東部台コミュニティ推進協議会に聞いてください

■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai  
(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.  
When: Monday – Friday 9:00~17:00 \*Please note that the staff may not be present at all times.  
Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。  
ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

\*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

\*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日 曜日	Time 時間 時間	Name of the class 教室名 教室名	Place 場所 場所
Wednesday 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message in English  オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Clean Center Tour

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari  
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3247

On November 5th, eight Vietnamese technical trainees from Nakanishi Co., Ltd. toured the Clean Center. Center staff explained waste sorting methods and the system for valuing resources.

We hope this tour heightened the trainees' environmental awareness and that they will apply this knowledge when they return to Vietnam.

For Kanuma City, this tour also provided a valuable opportunity for multicultural exchange and environmental education. We will continue to promote such activities to build a more livable city.

クリーンセンター見学会

資源循環課資源化施設係 ☎0289 (64) 3247

11月5日、株式会社ナカニシのベトナム人技能実習生8人がクリーンセンターを見学し、クリーンセンターの職員が、ごみの分け方や、資源を大切に作る仕組みを説明しました。

この見学会で、実習生の皆さんの環境についての意識が高くなり、ベトナムに帰っても、知識を生かしてほしいと思います。鹿沼市にとっても、この見学会が多文化交流や環境教育の貴重な機会になりました。

これからも、住みやすいまちづくりのため、このような活動を進めます。



This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

